

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
90/C 254/01	Ecu.....	1
90/C 254/02	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983.....	2
90/C 254/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983.....	3
90/C 254/04	Forudgående anmeldelse af en sammenslutning (Sag nr. IV/M 004-Renault/Volvo) — Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89.....	3
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
90/C 254/05	Forslag til Rådets direktiv om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstid.....	4
90/C 254/06	Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater.....	7
	<i>III Oplysninger</i>	
	Rådet	
90/C 254/07	Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver.....	22
	Kommissionen	
90/C 254/08	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp).....	23
	Berigtigelser	
90/C 254/09	Berigtigelse til gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre (EFT nr. C 222 af 6. september 1990).....	24

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

8. oktober 1990

(90/C 254/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,5076	Portugisiske escudos	182,575
Tyske mark	2,06694	US-dollars	1,34742
Nederlandske gylden	2,33049	Schweizerfrancs	1,73345
Pund sterling	0,681891	Svenske kroner	7,62098
Danske kroner	7,88643	Norske kroner	7,98681
Franske francs	6,92168	Canadiske dollars	1,55088
Italienske lire	1549,39	Østrigske schilling	14,5494
Irske pund	0,770524	Finske mark	4,87765
Græske drakmer	206,209	Yen	176,242
Spanske pesetas	129,958	Australske dollars	1,61174
		Newzealandske dollars	2,16626

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF)
nr. 3420/83 af 14. november 1983**

(90/C 254/02)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen den 2. oktober 1990 besluttet, at den importordning, der anvendes i Forbundsrepublikken Tyskland over for Sovjetunionen ændres som følger:

1. De kvantitative restriktioner for overgang til fri omsætning af de i bilaget anførte varer med oprindelse i Sovjetunionen suspenderes indtil den 31. december 1991.
2. Bestemmelserne i stk. 1 gælder under forudsætning af,
 - at de pågældende varer overgår til fri omsætning på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, og at varerne forbruges der eller undergår en forarbejdning der, hvorved de opnår fællesskabsoprindelse.
 - at der til støtte for angivelsen om overgang til fri omsætning fremlægges en licens, som udstedes af de kompetente tyske myndigheder, og som attesterer, at de pågældende varer er indført i henhold til bestemmelserne i stk. 1.

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

Código NC — KN-kode — KN-Code — Κωδικός ΣΟ — CN code — Code NC — Codice NC — GN-code — Código NC			
3102 10 00	6403 59 95	6403 99 98	7202 21 10
4412 11 00	6403 59 99	6908 90 91	7202 41 10
4412 12 00	6403 91 13	6908 90 93	7202 49 10
4412 19 00	6403 91 16		7202 49 50
4412 29 10	6403 91 18	6911 10 00	7202 49 90
4412 99 10	6403 91 93	ex 6911 90 00 ⁽¹⁾	
	6403 91 96	ex 6912 00 50 ⁽²⁾	7217 11 10
6403 51 15	6403 91 98		ex 7217 11 90 ⁽³⁾
6403 51 19	6403 99 33	7013 29 51	ex 7310 29 90 ⁽⁴⁾
6403 51 95	6403 99 36	7013 29 59	
6403 51 99	6403 99 93	7013 39 91	8201 10 00
6403 59 35	6403 99 96	7013 99 10	

⁽¹⁾ Andre husholdningsartikler, med undtagelse af toiletartikler, af porcelæn.

⁽²⁾ Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler, med undtagelse af toiletartikler, af fajance eller fint ler.

⁽³⁾ Tråd af jern og ulegeret stål med indhold af kulstof på under 0,25 vægtprocent, ikke belagt eller overtrukket, også poleret, med tværmål 0,8 mm og derover, bortset fra tråd med riller, der er fremkommet under valsninger.

⁽⁴⁾ Ensartede dunke, med rumindhold 20 l.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(90/C 254/03)

I henhold til artikel 9, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen den 3. oktober 1990 besluttet, at den importordning, der anvendes i Benelux over for Vietnam ændres som følger.

Undtagelsesvis åbning, for 1990, af kontingenter for indførsel af tekstilvarer:

- Kategori 8: 25 000 stk. (tillægskontingent)
- Kategori 68: 5 tons

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

Forudgående anmeldelse af en sammenslutning

(Sag nr. IV/M 004-Renault/Volvo)

Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89

(90/C 254/04)

1. Den 4. oktober 1990 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 4064/89 en anmeldelse af en planlagt sammenslutning, hvorved:
 - virksomheden La Régie Nationale des Usines Renault SA (Renault), der kontrolleres af den franske stat, og virksomheden AB Volvo (Volvo) opretter fælles styringsorganer for forskning og udvikling, produktion, indkøb og samarbejde med tredjemand, og
 - Renault erhverver 25 % af aktierne i Volvo Car Corporation og 45 % i Volvo Trucks Corporation, og
 - Volvo erhverver 20 % af aktierne i Renault og 45 % i Renault Vehicules industriels.
2. De pågældende virksomheder beskæftiger sig med produktion og detailsalg af motorkøretøjer samt dele og tilbehør dertil.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse mener Kommissionen, at den anmeldte sammenslutning eventuelt kan falde ind under Rådets forordning nr. 4064/89, og at anmeldelsen er fuldstændig som omhandlet i artikel 10, stk. 1, i nævnte forordning. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til disse to punkter.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte sammenslutning. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan sendes med telefax (telefax nr. 32 2 236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstid

KOM(90) 317 endelig udg. — SYN 295

(Forelagt af Kommissionen den 3. august 1990)

(90/C 254/05)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 118A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til Traktatens artikel 118A skal Rådet ved udstedelse af direktiver vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at sikre et højere niveau for beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed;

i henhold til nævnte artikel skal det i disse direktiver undgås, at der pålægges administrative, finansielle og retlige byrder af en sådan art, at de hæmmer oprettelse og udvikling af små og mellemstore virksomheder;

bestemmelserne i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet (*) finder fuldt ud anvendelse på områder, der dækkes af nærværende direktiv, jf. dog skærpede og/eller specifikke bestemmelser heri;

en fastsættelse af minimumsforskrifter for individuel hvile- og arbejdstid vil forbedre de i artikel 118A omhandlede arbejdsvilkår;

i fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsregler og sociale retigheder fastsættes det i afsnit 1, punkt 7, at etableringen af det indre marked skal føre

til en forbedring af arbejdstagernes leve- og arbejdsvilkår, som skal opnås ved indbyrdes tilnærmelse på et stadigt stigende niveau af disse vilkår, hvilket bl.a. navnlig omfatter arbejdstidens varighed og tilrettelæggelse; i punkt 8 fastsættes det, at enhver arbejdstager med bopæl i Det Europæiske Fællesskab har ret til en ugentlig hvileperiode og til årlig ferie med løn; varigheden heraf skal gradvis harmoniseres i overensstemmelse med national praksis;

af punkt 19 i pagten fremgår det, at enhver arbejdstager på arbejdspladsen skal være omfattet af tilstrækkelige sundheds- og sikkerhedsbeskyttelsesforanstaltninger, og der skal træffes passende foranstaltninger med henblik på en fortsat harmonisering af de nuværende vilkår inden for dette område på et stadigt stigende niveau;

Europa-Parlamentet anførte i sin beslutning af 15. marts 1989 om den sociale dimension af det indre marked (*), at det var uomgængeligt nødvendigt at vedtage minimumsregler til fastsættelse af maksimal daglig og ugentlig arbejdstid;

med henblik på at forbedre arbejdstagernes sundhed og sikkerhed bør der være minimale daglige og ugentlige hvileperioder, som skal overholdes for alle arbejdstagere i Fællesskabet;

dette direktiv er en følge af behovet for at fastsætte minimumsregler for visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstid set ud fra de berørte arbejdstageres sundhed og sikkerhed; disse regler hindrer ikke fastsættelse af andre bestemmelser, som i højere grad tilgodeser sundhedstilstanden, som for eksempel årlig ferie med løn;

der er foretaget undersøgelser, som viser, at lange perioder med natarbejde samt ændringer i skifteholdsmønstret kan være skadeligt for arbejdstagernes sundhed og kan være til fare for sikkerheden på arbejdspladsen;

(*) EFT nr. L 183 af 29. 6. 1989, s. 1.

(*) EFT nr. C 96 af 17. 4. 1989, s. 61.

derfor bør der især drages omsorg for, at varigheden af natarbejde begrænses, at der tages hensyn til ændringer i skifteholdsmønstreret, at omfanget af overtid i forbindelse med natarbejde begrænses, samt at den berørte myndighed i tide informeres om indførelse af natarbejde;

den menneskelige organisme er særlig følsom om natten over for miljøforstyrrelser samt over for visse særlige byrdefulde former for arbejdstilrettelæggelse som f.eks. akkordarbejde, samlebandsarbejde eller arbejde, som foregår i en forudfastsat rytme;

det er vigtigt, at der foretages helbreds kontrol ved begyndelsen af arbejdet om natten og med regelmæssige mellemrum derefter, at arbejdstagerne informeres om, hvorledes de kan forebygge, reducere eller undgå negative virkninger af natarbejde, samt at der gives natarbejdere mulighed for at blive overført til dagarbejde, hvis deres helbred gør det nødvendigt;

der bør tages behørigt hensyn til karakteristiske træk ved hvileperioder og visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af nat- og skifteholdsarbejde, som specielt vedrører arbejdets sæsonmæssige karakter eller visse aktiviteter, eller som skyldes særlige situationer, der er tidsbegrænsede; der bør samtidig gives tilsvarende beskyttelse til de berørte arbejdstagere;

ændringer i arbejdsmønstreret, navnlig forandringer i arbejdsrytmen, kan påvirke de berørte arbejdstageres arbejdsbyrde og dermed være skadeligt for deres sundhed og sikkerhed; det er derfor nødvendigt at tage hensyn til disse faktorer, når arbejdsmønstreret ændres;

dette direktiv dækker kun visse væsentlige aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstid, som betragtes som værende særlig vigtige, når det drejer sig om arbejdstageres sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Anvendelsesområde og definitioner

Artikel 1

1. Dette direktiv finder anvendelse på daglige, ugentlige og årlige hvileperioder og på visse aspekter af nat- og skifteholdsarbejde.

2. Bestemmelserne i direktiv 89/391/EØF finder fuldt ud anvendelse på de i stk. 1 nævnte områder, jf. dog skærpede og/eller specifikke bestemmelser i nærværende direktiv.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- 1) *arbejdstid*: antal arbejdstimer som fastsat i lovgivning, kollektive aftaler/virksomhedsaftaler eller individuel ansættelseskontrakt, hvorunder den ansatte står til arbejdsgiverens rådighed på arbejdspladsen
- 2) *hvileperiode*: enhver periode efter udførelse af det normale daglige eller ugentlige arbejde, hvor den ansatte ikke står til arbejdsgiverens rådighed
- 3) *natarbejde*: ethvert arbejde, som udføres gennem en periode på ikke mindre end syv på hinanden følgende timer mellem kl. 20.00 og kl. 9.00
- 4) *skifteholdsarbejde*: en form for arbejdstilrettelæggelse, hvor arbejdstagerne afløser hinanden efter en bestemt tidsplan; dette arbejde kan omfatte roterende eller successive skiftehold og være diskontinuerligt eller kontinuerligt
- 5) *natarbejder*: en ansat, som udfører natarbejde, enten i skiftehold eller på anden måde efter et fast mønster
- 6) *skifteholdsarbejder*: en ansat, som er opført på en liste over hvem, der indgår i skifteholdsarbejdet.

AFSNIT II

Daglige, ugentlige og årlige hvileperioder

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at den daglige hvileperiode med elleve på hinanden følgende timer inden for en 24-timers periode overholdes.

Artikel 4

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der inden for hver periode på syv døgn er en minimumsperiode på en dags hvile i gennemsnit, som følger umiddelbart efter den i artikel 3 fastsatte daglige hvileperiode, der udregnes over en referenceperiode, der ikke overstiger 14 dage.

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at alle arbejdstagere kan få en årlig ferie med løn for en minimumsperiode; bestemmelser om varighed og opsplitning fastsættes i overensstemmelse med national praksis.

Artikel 6

Udførelse af overarbejde må ikke berøre de i henhold til artikel 3 og 4 fastsatte hvileperioder.

AFSNIT III

Natarbejde, skifteholdsarbejde og arbejdsmonstre*Artikel 7*

1. Det normale antal arbejdstimer for natarbejdere må i gennemsnit ikke overstige otte timer inden for en 24-timers periode udregnet over en referenceperiode, der ikke overstiger 14 dage, hvori de udfører natarbejde.
2. I tilfælde af skifteholdsarbejde, hvori der indgår natarbejde, er det ikke tilladt at arbejde i to på hinanden følgende fuldtidsskift.
3. Med forbehold af stk. 1 må der ikke udføres overarbejde af natarbejdere umiddelbart før eller efter en daglig arbejdsperiode, som omfatter natarbejde i særligt risikofyldte erhverv eller erhverv, der kræver betydelig fysisk eller psykisk indsats.
4. Ved placering og fastsættelse af den samlede længde af pauser for arbejdstagere i roterende holdskift og for natarbejdere skal der tages hensyn til de større krav, der er forbundet med sådanne arbejdsperioder.

Artikel 8

1. Ansatte, som fast indgår i arbejdstidsordninger, der indebærer natarbejde, er berettigede til en helbredskontrol uden omkostninger for dem, inden de begynder denne form for arbejde, og derefter med jævne mellemrum.
2. Når en natarbejder lider af helbredsmæssige problemer, som anerkendes som værende forbundet med den kendsgerning, at han udfører natarbejde, skal han snarest muligt overføres til dagarbejde, som passer til ham.

Artikel 9

Arbejdsgivere, som regelmæssigt anvender natarbejdere, skal i god tid informere den myndighed, hvorunder sundhed og sikkerhed henhører.

Artikel 10

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der for natarbejdere og arbejdstagere i roterende holdskift forefindes et beskyttelsesniveau for sundhed og sikkerhed, som svarer til det mere krævende arbejde, de udfører. Arbejdsgiveren skal sørge for, at beskyttelses- og forebyggelsesfaciliteter er til rådighed eller er tilgængelige på alle tidspunkter.

Artikel 11

Medlemsstaterne skal sørge for, at arbejdsgiverne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der ved

ændringer i arbejdsmonstret og afhængig af arbejdets art tages hensyn til sundheds- og sikkerhedsmæssige krav, navnlig hvad angår pauser i arbejdstiden.

AFSNIT IV

Afsluttende bestemmelser*Artikel 12*

Bestemmelserne i artikel 3, 4 og 7 kan fraviges:

- 1) i tilfælde af force majeure eller ulykke, eller hvis der er overhængende fare for ulykke, forudsat at der ydes tilsvarende kompenserende hvileperioder til de berørte arbejdstagere
- 2) hvor den sæsonmæssige karakter af det udførte arbejde eller særlige træk ved visse aktiviteter eller usædvanlige situationer, som er tidsbegrænsede, objektivt er i strid med nævnte bestemmelser, på betingelse af at der ydes tilsvarende kompenserende hvileperioder inden for en referenceperiode, som ikke overstiger seks måneder
- 3) i tilfælde af kollektive aftaler, som er indgået mellem arbejdsgivere og arbejdstagerrepræsentanter på passende niveau, om fastsættelse af et sæt bestemmelser vedrørende tilpasning af arbejdstiden til virksomhedens specifikke forhold, herunder daglige og ugentlige hvileperioder samt nat- og skifteholdsarbejde, under forudsætning af at der med hensyn til ovennævnte punkter ydes tilsvarende kompenserende hvileperioder til arbejdstagerne inden for en referenceperiode, som ikke overstiger seks måneder.

Artikel 13

Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke andre specifikke bestemmelser, som måtte vedtages af Fællesskabet.

Artikel 14

Medlemsstaterne efterkommer dette direktiv senest den 31. december 1992 ved at sætte de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft eller ved at sørge for, at arbejdsmarkedets parter træffer aftale om de nødvendige bestemmelser, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser til at nå de i henhold til dette direktiv krævede resultater.

De af medlemsstaterne i henhold til stk. 1 vedtagne bestemmelser skal indeholde en udtrykkelig henvisning til dette direktiv.

Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen om de i henhold til dette direktiv truffene foranstaltninger.

Artikel 15

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (1)

KOM(90) 423 endelig udg. — SYN 181

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 24. september 1990)

(90/C 254/06)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af det indre marked sker ved fjernelse af de fysiske grænser mellem medlemsstaterne; der skal derfor på anden måde, som ikke indebærer kontrol, herunder indirekte kontrol, ved grænserne mellem medlemsstaterne indhentes oplysninger på et tilfredsstillende niveau om udveksling af goder mellem medlemsstater;

en analyse af den situation, Fællesskabet og medlemsstaterne vil befinde sig i efter 1992, viser, at der fortsat kan være konkrete behov for oplysninger om udveksling af goder mellem medlemsstater;

da behovene ikke er af makroøkonomisk art, som f.eks. de behov, der vedrører nationalregnskab eller betalingsbalance, kan mange af dem kun opfyldes ved hjælp af i høj grad aggregerede oplysninger; blandt andet handelspolitikken, sektoranalyserne, konkurrencereglerne, forvaltningen af og retningslinjerne for landbrug og fiskeri, regionaludviklingen, energiprognoserne og tilrettelæggelsen af transporten skal derimod kunne bygge på oplysninger, som giver det mest aktuelle, nøjagtige og detaljerede billede af det indre marked;

oplysninger om udveksling af goder mellem medlemsstater vil være et bidrag til at måle de fremskridt, der sker i forbindelse med det indre marked, og dermed til at fremskynde og styrke gennemførelsen heraf med det bedst mulige kendskab til forholdene;

indtil udgangen af 1992 vil statistikkerne over udveksling af goder mellem medlemsstater kunne støttes på de formaliteter, den dokumentation og den kontrol, som toldmyndighederne til eget eller andre myndigheders brug pålægger afsendere og modtagere af varer, der omsættes mellem medlemsstaterne, men ophævelsen af de fysiske og skatte- og afgiftsmæssige grænser fjerner netop disse formaliteter;

de nødvendige oplysninger til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater bør derfor indsamles direkte hos afsendere og modtagere, idet der skal gøres brug af metoder og en teknik, der sikrer, at oplysningerne er udtømmende, pålidelige og aktuelle, uden at de pågældende, specielt de små og mellemstore virksomheder, påføres en byrde, der ikke står i forhold til de resultater, som brugerne af de pågældende statistikker har grund til at forvente;

bestemmelserne på dette område bør fremover gælde for alle statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, også for dem, der ikke før 1993 vil være omfattet af en harmonisering eller en fællesskabsforpligtelse, således at medlemsstaterne ikke ser sig foranlediget til i stedet for traditionelle procedurer at indføre nye med fare for, at de bliver forskellige, selv om de er effektive; for at imødekomme alle de krav om oplysninger, som gennemførelsen af det indre marked kan give anledning til, bør disse bestemmelser kunne omfatte alle varebevægelser mellem medlemsstaterne uanset varernes told- eller afgiftsmæssige karakter og uanset begrundelsen for varebevægelsen;

de enkelte statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater skal afgrænses efter de varebevægelser, de omfatter; de kan indeholde oplysninger om transport, som indsamles samtidig med oplysninger, som er specielle for hver enkelt af disse statistikker, og resultatet vil således være en lettelse af den samlede byrde ved at indsamle oplysninger;

privatpersoner får åbenbare fordele af tilnærmelsen af satsene for indirekte skatter; det bør undgås, at bestemmelser om afgivelse af oplysninger om indkøb, som disse personer foretager i en medlemsstat, hvor de ikke er besiddende, efter deres opfattelse begrænser omfanget af disse fordele; disse oplysninger vil kunne meddeles uden at pålægge de pågældende en forpligtelse, som i det mindste forekommer dem at være uhensigtsmæssig, og hvis overholdelse ikke i øvrigt vil kunne kontrolleres,

(1) EFT nr. C 41 af 18. 2. 1989, s. 5.

medmindre der træffes uforholdsmæssige forholdsregler; det vil derfor være på sin plads ikke at anse de pågældende for oplysningspligtige, medmindre det drejer sig om hensigtsmæssige periodiske undersøgelser;

det nye system, der skal indføres for indsamling af oplysninger, bør finde anvendelse på alle statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater; det er derfor påkrævet først at fastlægge systemet generelt og derunder opstille nye begreber, særlig hvad angår anvendelsesområdet, den oplysningspligtige og fremsendelsen af oplysninger;

systemet er opbygget således, at man anvender tilsvarende administrative strukturer, særlig momsmyndighedernes, til at foretage en indirekte minimumskontrol med statistikken uden af den grund at forøge borgernes forpligtelser; det må dog samtidig undgås, at der hos de pågældende oplysningspligtige opstår usikkerhed om deres forpligtelser på det statistiske og afgiftsmæssige område;

det er vigtigt at benytte de nuværende dokumentationsmuligheder for i hver medlemsstat at samle en basisdokumentation for afsendere og modtagere af varer, der er omfattet af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne, således at man med henblik på tiden efter 1992 kan finde frem til de vigtigste og med deres bistand udvikle moderne metoder til fremsendelse af oplysninger;

kun en iværksættelse af systemet vil kunne afsløre dets mangler eller svagheder; der bør foretages forbedringer og forenklinger efter et passende tidsrum for at forhindre, at dets mangler på uheldig måde indvirker på udvekslingen af goder mellem medlemsstater;

det nye indsamlingssystem kan ikke anvendes i den begrænsede periode, der skal gælde fra den 1. januar 1993 indtil overgangen til en fælles ordning, hvorefter beskatningen skal ske i oprindelsesmedlemsstaten, medmindre der tages hensyn til den nye kompetencefordeling, der skal etableres mellem skattemyndighederne og de statistiske myndigheder, navnlig hvad angår kravene til de oplysningspligtige;

af statistikkerne over udveksling af goder mellem medlemsstater bør statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne først og fremmest behandles af hensyn til den åbenlyse interesse heri og af hensyn til kontinuiteten; der bør dog foretages væsentlige tilpasninger af denne statistik under hensyn til de nye forhold på det indre marked efter 1992; det bør overvejes at behandle blandt andet fastlæggelsen af indholdet, den varenomenklatur, der gælder for statistikken, og fortegnelsen over de oplysninger, der skal indhentes for at udarbejde stati-

stikken; der bør hurtigst muligt træffes beslutning om, hvorledes de statistiske tærskler skal anvendes;

det er nødvendigt, at Kommissionen bistås af et udvalg, som sikrer et regelmæssigt samarbejde med medlemsstaterne, særlig for at løse de problemer, der uundgåeligt vil opstå med hensyn til oplysninger om udveksling af goder mellem medlemsstater, som følge af de mange ændringer, som indføres ved det nye system;

fællesskabsbestemmelserne på dette område bør systematisk suppleres med bestemmelser, som fastsættes dels af Rådet dels af Kommissionen;

en række af bestemmelserne i nærværende forordning bør straks træde i kraft, således at Fællesskabet og medlemsstaterne kan forberede sig på de praktiske konsekvenser, som den vil få fra den 1. januar 1993;

en af konsekvenserne er dels, at Rådets forordning (EØF) nr. 2954/85 af 22. oktober 1985 om visse foranstaltninger vedrørende standardisering og forenkling af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne⁽¹⁾ ophæves, og dels at Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75 af 24. juni 1975 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1629/88⁽³⁾, ikke længere finder anvendelse på statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fællesskabet og dets medlemsstater udarbejder statistikkerne over udveksling af goder mellem medlemsstater som fastsat ved denne forordning.
2. Bestemmelserne i afsnit I finder anvendelse i den overgangsperiode, der begynder den 1. januar 1993 og udløber på tidspunktet for overgangen til en fælles ordning, hvorefter beskatningen finder sted i oprindelsesmedlemsstaten.
3. Bestemmelserne i afsnit II finder anvendelse efter udløbet af den overgangsperiode, der er omhandlet i stk. 2.

⁽¹⁾ EFT nr. L 285 af 25. 10. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 183 af 14. 7. 1975, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 147 af 14. 6. 1988, s. 1.

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER

Kapitel I

Generelle bestemmelser

Artikel 2

I denne forordning forstås, med mindre andet følger af særlige bestemmelser, ved:

- a) *udveksling af goder mellem medlemsstater*: enhver transaktion, som går ud på, at varer flyttes fra en medlemsstat til en anden
- b) *varer*: alle løse genstande
- c) *fællesskabsvarer*: varer, som
 - i deres helhed er fremstillet inden for Fællesskabets toldområde, uden at der deri indgår varer fra tredjelands eller områder uden for Fællesskabets toldområde,
 - hidrører fra lande eller områder uden for Fællesskabets toldområde, og som er bragt i fri omsætning i en medlemsstat,
 - inden for Fællesskabets toldområde er fremstillet udelukkende af de i andet led omhandlede varer eller af de i første og andet led omhandlede varer
- d) *ikke-fællesskabsvarer*: andre varer end de i litra c) omhandlede. Med forbehold af de aftaler, der er indgået med tredjelands med henblik på anvendelsen af ordningen for fællesskabsforsendelse, betragtes ligeledes som ikke-fællesskabsvarer sådanne varer, som ganske vist opfylder betingelserne i litra c), men som genindføres til Fællesskabets toldområde efter at have været udført fra dette område
- e) *medlemsstat*: medlemsstatens statistikområde, når udtrykket anvendes i sin geografiske betydning
- f) *en medlemsstats statistikområde*: det af den pågældende medlemsstat fastsatte område inden for Fællesskabets statistikområde, som fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1736/75
- g) *varer, der frit kan omsættes på Fællesskabets indre marked*: varer, som i henhold til bestemmelserne i Rådets direktiv 77/388/EØF (*) kan afsættes i en

anden medlemsstat uden forudgående formaliteter eller formaliteter i forbindelse med overskridelse af de indre grænser

- h) *privatperson*: enhver fysisk person, der ikke er momspligtig i forbindelse med en bestemt udveksling af goder.

Artikel 3

1. Alle varebevægelser fra en medlemsstat til en anden er omfattet af statistikkerne over udveksling af goder mellem medlemsstater.

Ud over varebevægelser inden for Fællesskabets statistikområde, anses det også som varebevægelser fra en medlemsstat til en anden, når varer overskrider Fællesskabets ydre grænse, uanset om de transporteres over et tredjelands område.

2. Stk. 1 omhandler både ikke-fællesskabsvarer og fællesskabsvarer, uanset om de er genstand for en handelstransaktion.

Artikel 4

1. De i artikel 3 omhandlede varer,
 - a) som med eller uden omladning transporteres gennem en medlemsstat, uden at de oplagres der af grunde, der ikke vedrører transporten, omfattes af transitstatistikken
 - b) som er omhandlet i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1736/75, samt varer, som tilføres eller fraføres de oplagringspladser, som fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56, omfattes af statistikken over toldoplæg
 - c) som ikke opfylder de i litra a) og b) nævnte betingelser, eller som, selv om de opfylder betingelserne i litra a) eller b), udtrykkeligt er angivet i dette afsnit eller af Kommissionen i henhold til artikel 56, omfattes af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne
 - d) der omfattes af andre statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, fastsættes af Rådet på forslag af Kommissionen.

2. Med forbehold af fællesskabsbestemmelserne om statistisk registrering af godstransporten, medtages de oplysninger om godstransport, som omfattes af de i stk. 1 omhandlede statistikker, i det omfang der er behov herfor, i den fortegnelse over oplysninger, der vedrører hver enkelt af disse statistikker, på de betingelser og efter de regler, der fastsættes i denne forordning eller af Kommissionen i henhold til artikel 56.

(*) EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

Artikel 5

Privatpersoner er fritaget for de forpligtelser, som udarbejdelsen af de i artikel 4 omhandlede statistikker ville indebære, jf. dog artikel 15.

Denne fritagelse gælder ligeledes for de oplysningspligtige, der som momspligtige i en given medlemsstat er omfattet af en af de særordninger, der er fastsat i artikel 24 og 25 i direktiv 77/388/EØF.

Denne bestemmelse anvendes tilsvarende for ikke-momspligtige institutioner og for momspligtige, som er omfattet af afgiftsfritagelse i henhold til nævnte direktive artikel 28, litra b) og c).

Kaptitel II

Et permanent system til indsamling af statistiske oplysninger (Intrastat)*Artikel 6*

Med henblik på udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater indføres et permanent system til indsamling af statistiske oplysninger, i det følgende benævnt Intrastat-systemet.

Artikel 7

1. Intrastat-systemet finder anvendelse i medlemsstaterne hver gang, de efter bestemmelserne i stk. 4 betragtes som berørt af en udveksling af goder mellem medlemsstater.

2. Intrastat-systemet finder anvendelse på de i artikel 3 omhandlede varer, som

a) frit kan omsættes på Fællesskabets indre marked

b) udtrykkeligt er angivet i denne forordning eller er fastlagt af Kommissionen i henhold til artikel 56, da de kun kan omsættes på Fællesskabets indre marked, når de ved fællesskabsbestemmelserne fastsatte formaliteter vedrørende varebevægelser er opfyldt.

3. Kommissionen fastsætter bestemmelser om indsamling af oplysninger om de i artikel 3 omhandlede varer, hvorpå Intrastat-systemet ikke finder anvendelse, i henhold til artikel 56 inden for rammerne af de i stk. 2, litra b), nævnte formaliteter.

4. Intrastat-systemet finder anvendelse på:

a) statistik over samhandelen mellem medlemsstaterne i henhold til artikel 17 til 28

b) transitstatistik og statistik over toldoplæg i henhold til bestemmelser, som Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen i henhold til artikel 57.

5. Medmindre Rådet på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse senest den 31. december 1991, særlig i henhold til artikel 57, ophører de nationale bestemmelser om de i stk. 4 omhandlede statistikker at finde anvendelse efter den 31. december 1992 i det omfang, de vedrører indsamling af oplysninger.

Artikel 8

Medmindre andet følger af artikel 5, påhviler oplysningspligten i forbindelse med Intrastat-systemet enhver fysisk eller juridisk person, som medvirker i en udveksling af goder mellem medlemsstater.

Af de personer, som denne forpligtelse påhviler, er den oplysningspligtige for de enkelte statistikker, hvorpå Intrastat-systemet finder anvendelse, den, der angives som sådan i de derom gældende særlige bestemmelser.

Artikel 9

1. Den oplysningspligtige i forbindelse med Intrastat-systemet kan anmode tredjemand, som har bopæl i en medlemsstat, om at videregive oplysningerne, uden at dette dog begrænser den pågældende oplysningspligtiges ansvar i denne forbindelse.

Den oplysningspligtige meddeler nævnte tredjemand alle de oplysninger, der er nødvendige til opfyldelse af hans forpligtelser som oplysningspligtig.

2. Stk. 1 finder anvendelse på betingelse af, at den periodiske angivelse, der omhandles i artikel 13, stk. 1, adskilles fra den periodiske angivelse, der kræves til skattemålsformål.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1 og 2 fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger med henblik på at oprette et register, hvor de indtil den 31. december 1992 ved afsendelsen registrerer de afsendere, ved modtagelsen de modtagere og i fornødent omfang de klarerere, jf. Kommissionens forordning (EØF) nr. 2792/86 (¹), som i perioden 1. januar 1991 til 31. december 1992 medvirker i samhandelen mellem medlemsstaterne, og som i det følgende benævnes de erhvervsdrivende i EF-samhandelen.

(¹) EFT nr. L 263 af 15. 9. 1986, s. 59.

2. En fortegnelse over de oplysninger, der mindst skal anføres i registret over de erhvervsdrivende i EF-samhandelen, ud over det i stk. 5 omhandlede identifikationsnummer, fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

3. I det omfang, der er behov herfor, vedtager Kommissionen i henhold til artikel 56 bestemmelserne om forvaltningen og ajourføringen af registret over de erhvervsdrivende i EF-samhandelen.

4. Stk. 1, 2 og 3 finder ikke anvendelse i de medlemsstater, hvor der træffes foranstaltninger, som gør det muligt senest den 1. januar 1993 at råde over:

- a) et register over momspligtige, der inden for de tolv måneder, der går forud for nævnte dato, har deltaget i udvekslingen af goder mellem medlemsstaterne, enten som afsender eller modtager
- b) et register over ikke-momspligtige institutioner og over momspligtige omfattet af afgiftsfritagelse, der efter denne dato har pligt til at foretage deres erhvervsrelaterede aktiviteter efter artikel 28, litra b) og c), i direktiv 77/388/EØF.

I de medlemsstater, hvor de i første afsnit omhandlede foranstaltninger træffes, gør de myndigheder, der har kompetence til opkrævning af moms, disse registre tilgængelige for de myndigheder, som har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstaterne; dette skal ske under overholdelse af de for gennemførelsen af denne forordning nødvendige betingelser, som Kommissionen om nødvendigt fastsætter i henhold til artikel 56.

5. Med visse undtagelser, som skal begrundes over for de oplysningspligtige, anvender de myndigheder, der er ansvarlige for udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstaterne, i deres korrespondance med de oplysningspligtige, især med henblik på anvendelse af artikel 13, stk. 1, det identifikationsnummer, som de oplysningspligtige har fået tildelt af de myndigheder, der er ansvarlige for opkrævning af moms.

Artikel 11

1. De myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, sender mindst hver tredje måned til de myndigheder i samme medlemsstat, der har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater.

2. De i stk. 1 omhandlede fortegnelser omfatter ligeledes:

a) momspligtige, der har angivet inden for den pågældende periode at have udvekslet goder med en anden medlemsstat, der, selv om der hverken er tale om salg eller indkøb, skal medtages i den periodiske skatteangivelses

b) ikke-momspligtige institutioner og momspligtige omfattet af afgiftsfritagelse, der har angivet inden for den samme periode at have udvekslet goder med en anden medlemsstat, hvortil de har tilladelse.

3. For hver af de erhvervsdrivende, der er opført i disse fortegnelser, angives det beløb udtrykt i værdi, som disse i den periodiske skatteangivelse i overensstemmelse med artikel 22, stk. 4, i direktiv 77/388/EØF har angivet at have omsat for i forbindelse med udveksling af goder med andre medlemsstater.

4. På de snævert afgrænsede vilkår, som Kommissionen fastlægger i henhold til artikel 56, fremsender de myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, til de myndigheder i samme medlemsstat, der har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra sidstnævnte myndigheder, alle oplysninger, der vil kunne forbedre kvaliteten af statistikkerne, og som de momspligtige under alle omstændigheder meddeler de førstnævnte myndigheder for at opfylde krav af afgiftsmæssig karakter.

5. Uanset medlemsstaternes administrative struktur kan den oplysningspligtige kun være forpligtet til at dokumentere det oplyste i forhold til de oplysninger, som fremsendes til de myndigheder, der har kompetence til opkrævning af moms, inden for de grænser, som er fastsat ved stk. 1, 2 og 3 og ved de i stk. 4 nævnte bestemmelser.

6. Efter de nærmere bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56, henleder de myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, i retningslinjerne til de momspligtige vedrørende den periodiske angivelse, som disse skal indsende til dem, deres opmærksomhed, på de forpligtelser, der kan påhvile dem som oplysningspligtige i forbindelse med Intrastat-systemet.

7. For så vidt angår anvendelsen af stk. 4 og 6, forstås ved »momspligtige« ligeledes ikke-momspligtige institutioner og momspligtige omfattet af afgiftsfritagelse i overensstemmelse med artikel 28, litra b) og c), i direktiv 77/388/EØF.

8. Kommissionen fastsætter efter behov bestemmelser i henhold til artikel 56 om administrativ bistand mellem nationale myndigheder, der har kompetence til udarbej-

delse af statistikker over udveksling mellem medlemsstater af goder, som oprindeligt kommer fra andre medlemsstater.

Artikel 12

De statistiske informationsmedier, der skal anvendes i forbindelse med Intrastat-systemet, indføres af Kommissionen i henhold til artikel 56 for hver enkelt statistik over udveksling af goder mellem medlemsstater.

Artikel 13

1. De statistiske oplysninger, som kræves i forbindelse med Intrastat-systemet, skal indberettes i form af periodiske angivelser, som den oplysningspligtige fremsender til de kompetente nationale myndigheder inden for den frist og på de betingelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56.

2. Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56:

— den referenceperiode, der finder anvendelse på hver enkelt statistik over udveksling af goder mellem medlemsstater, såfremt den ikke er fastsat ved denne forordning

— de nærmere bestemmelser for fremsendelsen af oplysninger, især med henblik på etablering af regionale net af indsamlingskontorer, der skal være til rådighed for de oplysningspligtige.

Artikel 14

Den oplysningspligtige, som ikke opfylder de ham påhvillende forpligtelser i henhold til denne forordning, kan pålægges bøder, som fastsættes af medlemsstaterne i henhold til deres nationale bestemmelser på dette område.

Artikel 15

Kommissionen kan på de betingelser, som den fastsætter i henhold til artikel 56, gennemføre periodiske undersøgelser vedrørende udveksling af goder mellem medlemsstater, der foretages af privatpersoner, samt vedrørende varebevægelser eller erhvervsdrivende i EF-samhandelen, der er undtaget fra opgørelser i medfør af særlige bestemmelser vedrørende de forskellige statistikker over udveksling af goder.

Artikel 16

Efter udløbet af den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode aflægger Kommissionen med henblik på en eventuel ændring beretning for Rådet om Intrastat-systemets gennemførelse, og dette gælder samtlige statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, som systemet vedrører.

Kapitel III

Statistik over samhandelen mellem medlemsstaterne

Artikel 17

1. Statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne omfatter dels de varebevægelser, hvor varerne fraføres afsendelsesmedlemsstaten, dels de varebevægelser, hvor varerne tilføres modtagermedlemsstaten.

2. For så vidt angår statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne betragtes elektrisk strøm som en vare.

Artikel 18

1. Ved afsendelsesmedlemsstat forstås den medlemsstat, hvorfra de varer, som fraføres staten, afsendes.

Ved afsendelse forstås i dette afsnit transport af de i stk. 2 omhandlede varer til et bestemmelsessted i en anden medlemsstat.

2. I en bestemt medlemsstat kan følgende afsendes:

a) fællesskabsvarer, som ikke befinder sig i den berørte medlemsstat i direkte eller afbrudt transit, medmindre de er bragt i fri omsætning

b) ikke-fællesskabsvarer, der i den berørte medlemsstat er henført, stadig befinder sig eller er fremstillet under toldproceduren for aktiv forædling eller under proceduren for forarbejdning under toldkontrol.

Artikel 19

Ved modtagermedlemsstat forstås den medlemsstat, hvor de varer, der tilføres den:

a) som fællesskabsvarer, ikke befinder sig i direkte eller afbrudt transit

b) som ikke-fællesskabsvarer, som omhandlet i artikel 18, stk. 2, litra b):

1) er bragt i fri omsætning

2) stadig befinder sig eller på ny er henført under toldproceduren for aktiv forædling eller under proceduren for forarbejdning under toldkontrol.

Artikel 20

Med henblik på indsamling af de nødvendige oplysninger til udarbejdelse af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne suppleres bestemmelserne i kapitel II (Intrastat) med følgende:

- 1) Under hensyn til artikel 60 finder Intrastat-systemet anvendelse på de i artikel 18, stk. 2, litra a), og artikel 19, litra a), nævnte varer.
- 2) Som medlemsstat, der er berørt af en udveksling af goder, jf. artikel 7, stk. 1, forstås afsendelsesmedlemsstaten og modtagermedlemsstaten.
- 3) Ved afsendelsesmedlemsstat i forbindelse med Intrastat-systemet forstås den medlemsstat, hvor varer, som er afsendt med en anden medlemsstat som bestemmelsessted, henhører under bestemmelserne i artikel 18, stk. 2, litra a).
- 4) Ved modtagermedlemsstat forstås der i forbindelse med Intrastat-systemet den medlemsstat, hvor de varer, der tilføres den med oprindelse i en anden medlemsstat, henhører under bestemmelserne i artikel 19, litra a).
- 5) Den i artikel 8 omhandlede oplysningspligtige er den fysiske eller juridiske person, som
 - a) har hjemsted i afsendelsesmedlemsstaten og
 - har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har ført til varernes afsendelse, eller hvis en sådan aftale ikke foreligger
 - afsender varerne eller lader varerne afsende, eller hvis dette ikke er tilfældet
 - er i besiddelse af de varer, der afsendes
 - b) har bopæl i modtagermedlemsstaten, og
 - har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har ført til varernes levering, eller hvis en sådan aftale ikke foreligger
 - modtager varerne eller lader varerne modtage, eller hvis dette ikke er tilfældet
 - er i besiddelse af de varer, der leveres.
- 6) Kommissionen fastsætter inden den 1. juli 1991 de i artikel 7, stk. 3, omhandlede bestemmelser.
- 7) Den i artikel 13, stk. 2, første led, omhandlede referenceperiode er den kalendermåned, hvor de varebevægelser, der skal indsamles oplysninger om i overensstemmelse med denne artikel, påbegyndes ved afsendelsen eller afsluttes ved ankomsten.

Artikel 21

I det medium, der anvendes til overførsel af statistiske oplysninger til de kompetente myndigheder:

- betegnes varerne således, at de med lethed kan klassificeres nøjagtigt inden for den mest detaljerede underopdeling, som de henhører under i den gældende udgave af Den Kombinerede Nomenklatur
- anføres for hver vareart ligeledes det ottecifrede kodenummer, der svarer til den nævnte underopdeling i Den Kombinerede Nomenklatur.

Artikel 22

1. I det statistiske informationsmedium betegnes medlemsstaterne ved bogstavkoder eller talkoder, som fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

2. Medmindre andet følger af bestemmelser, som Kommissionen fastsætter herom i henhold til artikel 56, skal de oplysningspligtige med hensyn til gennemførelsen af stk. 1 følge de retningslinjer, der gives af de nationale myndigheder, der har kompetence til at udarbejde statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne.

Artikel 23

1. For hver vareart anføres følgende data i det statistiske informationsmedium i forbindelse med overførsel af oplysninger til de kompetente myndigheder:

- a) i modtagermedlemsstaten: den medlemsstat, hvorfra varerne kommer, jf. artikel 24, stk. 1
- b) i afsendelsesmedlemsstaten: bestemmelsesmedlemsstaten for varerne, jf. artikel 24, stk. 2
- c) varernes mængde i nettovægt og supplerende enheder
- d) varernes værdi
- e) transaktionens art
- f) leveringsbetingelser
- g) forventet transportform.

2. Med undtagelse af følgende oplysninger kan medlemsstaterne ikke foreskrive, at der i det statistiske informationsmedium anføres andre oplysninger end de i stk. 1 anførte:

- a) i modtagermedlemsstaten: oprindelsestredjeland; denne oplysning kan imidlertid kun kræves, for så vidt den er i overensstemmelse med fællesskabsretten
- b) i afsendelsesmedlemsstaten: produktionsområdet; i modtagermedlemsstaten: bestemmelsesområde

c) i afsendelsesmedlemsstaten: lastehavn; i modtagermedlemsstaten: losningshavn.

3. Medmindre det allerede fremgår af dette afsnit, fastlægges definitionen af de i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger og de nærmere regler for, hvorledes disse anføres i det statistiske informationsmedium, af Kommissionen i henhold til artikel 56.

Artikel 24

1. Hvis varerne, inden de ankommer til modtagermedlemsstaten, har været befordret over en eller flere mellemliggende medlemsstater og dér har været genstand for stop eller retlige indgreb, der ikke står i forbindelse med transporten, anses den sidste medlemsstat, hvor sådanne stop eller retlige indgreb har fundet sted, for at være den medlemsstat, hvorfra varerne kommer. I alle andre tilfælde falder den medlemsstat, hvorfra varerne kommer, sammen med afsendelsesmedlemsstaten.

2. Ved bestemmelsesmedlemsstat forstås den på afsendelsestidspunktet sidst kendte medlemsstat, til hvilken varerne skal afsendes.

3. Uanset bestemmelsen i artikel 23, stk. 1, litra a), kan den oplysningspligtige i modtagermedlemsstaten i følgende rækkefølge:

— hvis den pågældende ikke ved, hvilken medlemsstat varen kommer fra, anføre afsendelsesmedlemsstaten

— hvis den pågældende ikke ved, hvilken medlemsstat der er afsendelsesmedlemsstat, anføre købsmedlemsstaten, jf. stk. 4

— hvis der ikke er en købsmedlemsstat, anføre »medlemsstat ubekendt«.

4. Ved købsmedlemsstat forstås den medlemsstat, hvor medkontrahenten til den fysiske eller juridiske person, der har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har medført, at varerne leveres i modtagermedlemsstaten, er hjemmehørende.

Artikel 25

1. Fællesskabet og medlemsstaterne udarbejder resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne på grundlag af de i artikel 23, stk. 1, omhandlede oplysninger.

2. De medlemsstater, som ikke i øvrigt udarbejder resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne i henhold til de i artikel 23, stk. 2 omhandlede oplysninger, afskærer sig fra at foreskrive indsamling af oplysningerne.

3. Fællesskabet og medlemsstaterne udarbejder hvad angår generelle eller særlige undtagelser og des statistiske tærskler resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne under hensyntagen til de bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56.

4. Enhver bestemmelse om, at varer, der er omfattet af artikel 18 og 19, skal holdes uden for udarbejdelsen af resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne, indebærer en fritagelse for forpligtelsen til at meddele statistiske oplysninger om de således undtagne varer.

Artikel 26

1. Medlemsstaterne meddeler uden ophold og senest seks uger efter udløbet af referencemånedens Kommissionen de månedlige resultater af deres statistikker over samhandelen mellem medlemsstaterne. Disse resultater bygger på de i artikel 23, stk. 1, omhandlede oplysninger.

2. De nærmere bestemmelser herom fastsættes i det omfang, der er behov herfor, af Kommissionen i henhold til artikel 56.

3. De oplysninger, som medlemsstaterne erklærer fortrolige på de i artikel 58 omhandlede betingelser, fremsendes i henhold til Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (⁽¹⁾).

Artikel 27

Bestemmelser om forenkling af de statistiske oplysninger fastsættes af Rådet på forslag af Kommissionen.

Artikel 28

1. De momspligtige, de ikke-momspligtige institutioner og de momspligtige omfattet af afgiftsfritagelse, der omfattes af den i artikel 5 omhandlede fritagelse, der er gældende under visse tærskler, som fastsættes i henhold til artikel 24, 25 og 28, litra b), i direktiv 77/388/EØF, fritages for kravet om, at de som oplysningspligtige skal udarbejde statistikker over samhandelen mellem medlemsstaterne.

2. Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56 de tærskler udtrykt i værdi, under hvilke:

a) skatteangivelsen samtidig gælder som statistisk angivelse

(¹) EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

b) bestemmelserne i denne forordning vedrørende angivelse forenkles i overensstemmelse med de af Kommissionen fastsatte retningslinjer.

Disse tærskler kan variere alt afhængig af medlemsstat, varegruppe og tidsrum.

3. De i stk. 1 omhandlede tærskler er såkaldte fritagelsestærskler, og de i stk. 2 omhandlede tærskler er forenklingstærskler.

AFSNIT II

ENDELIGE BESTEMMELSER

Kapitel I

Generelle bestemmelser

Artikel 29

I dette afsnit forstås, med mindre andet følger af særlige bestemmelser, ved:

- a) *udveksling af goder mellem medlemsstater*: enhver transaktion, som går ud på, at varer flyttes fra en medlemsstat til en anden
- b) *varer*: alle løse genstande
- c) *fællesskabsvarer*: varer, som
- i deres helhed er fremstillet inden for Fællesskabets toldområde, uden at der deri indgår varer fra tredjelande eller områder uden for Fællesskabets toldområde
 - hidrører fra lande eller områder uden for Fællesskabets toldområde, og som er bragt i fri omsætning i en medlemsstat
 - inden for Fællesskabets toldområde er fremstillet udelukkende af de i andet led omhandlede varer eller af de i første og andet led omhandlede varer
- d) *ikke-fællesskabsvarer*: andre varer end de i litra c) omhandlede. Med forbehold af de aftaler, der er indgået med tredjelande med henblik på anvendelsen af ordningen for fællesskabsforsendelse, betragtes ligeledes som ikke-fællesskabsvarer sådanne varer, som ganske vist opfylder betingelserne i litra c), men som genindføres til Fællesskabets toldområde efter at have været udført fra dette område
- e) *medlemsstat*: medlemsstatens statistikområde, når udtrykket anvendes i sin geografiske betydning

f) *en medlemsstats statistikområde*: det af den pågældende medlemsstat fastsatte område inden for Fællesskabets statistikområde, som fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1736/75

g) *varer, der frit kan omsættes på Fællesskabets indre marked*: varer, der opfylder betingelserne for at være bragt inden for markedet i en hvilken som helst medlemsstat

h) *varer, fremstillet i en bestemt medlemsstat*: ikke alene fællesskabsvarer, som er fremstillet i denne medlemsstat, men også EF-forædlingsprodukter, der er fremkommet ved forædling i samme medlemsstat

i) *mellemand*: enhver fysisk eller juridisk person, der i omsætningsleddene for goderne befinder sig før eller efter den, der skal meddele den statistiske oplysning

j) *privatperson*: enhver fysisk person, der ikke er momspligtig i forbindelse med en bestemt udveksling af goder.

Artikel 30

1. Alle varebevægelser fra en medlemsstat til en anden er omfattet af statistikkerne over udveksling af goder mellem medlemsstater.

Ud over varebevægelser inden for Fællesskabets statistikområde, anses det også som varebevægelser fra en medlemsstat til en anden, når varer overskrider Fællesskabets ydre grænse, uanset om de transporteres over et tredjelandets område.

2. Stk. 1 omhandler både ikke-fællesskabsvarer og fællesskabsvarer, uanset om de er genstand for en handelstransaktion.

Artikel 31

1. De i artikel 30 omhandlede varer,

- a) som med eller uden omladning transporteres gennem en medlemsstat, uden at de oplagres der af grunde, der ikke vedrører transporten, omfattes af transitstatistikken
- b) som er omhandlet i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1736/75, samt varer, som tilføres eller fraføres de oplagringspladser, som fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56, omfattes af statistikken over toldoplæg
- c) som ikke opfylder de i litra a) og b) nævnte betingelser, eller som, selv om de opfylder betingelserne i litra a) eller b), udtrykkeligt er angivet i denne forordning eller af Kommissionen i henhold til artikel

56, omfattes af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne

d) der omfattes af andre statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater fastsættes af Rådet på forslag af Kommissionen.

2. Med forbehold af fællesskabsbestemmelserne om statistisk registrering af godstransporten, medtages de oplysninger om godstransport, som omfattes af de i stk. 1 omhandlede statistikker, i det omfang der er behov herfor, i den fortegnelse over oplysninger, der vedrører hver enkelt af disse statistikker, på de betingelser og efter de regler, der fastsættes i denne forordning eller af Kommissionen i henhold til artikel 56.

Artikel 32

Privatpersoner er fritaget for de forpligtelser, som udarbejdelsen af de i artikel 42 omhandlede statistikker ville indebære, jf. dog artikel 31.

Kapitel II

Et permanent system til indsamling af statistiske oplysninger (Intrastat)

Artikel 33

Med henblik på udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater indføres et permanent system til indsamling af statistiske oplysninger, i det følgende benævnt Intrastat-systemet.

Artikel 34

1. Intrastat-systemet finder anvendelse i medlemsstaterne hver gang, de efter bestemmelserne i stk. 4 betragtes som berørt af en udveksling af goder mellem medlemsstater.

2. Intrastat-systemet finder anvendelse på de i artikel 30 omhandlede varer, som

a) frit kan omsættes på Fællesskabets indre marked

b) udtrykkeligt er angivet i denne forordning eller er fastlagt af Kommissionen i henhold til artikel 56, da de kun kan omsættes på Fællesskabets indre marked, når de ved fællesskabsbestemmelserne fastsatte formaliteter vedrørende varebevægelser er opfyldt.

3. Kommissionen fastsætter bestemmelser om indsamling af oplysninger om de i artikel 30 omhandlede varer, hvorpå Intrastat-systemet ikke finder anvendelse, i henhold til artikel 56 inden for rammerne af de i stk. 2, litra b), nævnte formaliteter.

4. Intrastat-systemet finder anvendelse på:

a) statistik over samhandelen mellem medlemsstaterne i henhold til artikel 44 til 54

b) transitstatistik og statistik over toldoplæg i henhold til bestemmelser, som Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen i henhold til artikel 57.

5. Medmindre Rådet på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse senest den 31. december 1991, særlig i henhold til artikel 57, ophører de nationale bestemmelser om de i stk. 4 omhandlede statistikker at finde anvendelse efter den 31. december 1992 i det omfang, de vedrører indsamling af oplysninger.

Artikel 35

Medmindre andet følger af artikel 32, påhviler oplysningspligten i forbindelse med Intrastat-systemet enhver fysisk eller juridisk person, som medvirker i en udveksling af goder mellem medlemsstater.

Af de personer, som denne forpligtelse påhviler, er den oplysningspligtige for de enkelte statistikker, hvorpå Intrastat-systemet finder anvendelse, den, der angives som sådan i de derom gældende særlige bestemmelser.

Artikel 36

1. Den oplysningspligtige i forbindelse med Intrastat-systemet kan anmode tredjemand, som har bopæl i en medlemsstat, om at videregive oplysningerne, uden at dette dog begrænser den pågældende oplysningspligtiges ansvar i denne forbindelse.

Den oplysningspligtige meddeler nævnte tredjemand alle de oplysninger, der er nødvendige til opfyldelse af hans forpligtelser som oplysningspligtig.

2. Første gang en oplysningspligtig, som ikke er momspligtig, anmoder tredjemand om at videregive oplysningerne, skal han uden ophold give meddelelse herom til de kompetente nationale myndigheder, medmindre disse myndigheder forud særskilt har fritaget ham herfor.

3. Enhver mellemmand, som befinder sig umiddelbart efter eller umiddelbart før en oplysningspligtig, der ikke er momspligtig, overlader denne et eksemplar af de retningslinjer for oplysningspligtige, som de kompetente nationale myndigheder til dette formål stiller til rådighed for mellemmand.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1, 2 og 3 fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

Artikel 37

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger med henblik på at oprette et register, hvor de indtil den 31. december 1992 ved afsendelsen registrerer de afsendere, ved modtagelsen de modtagere og i fornødent omfang de klarerere, jf. Kommissionens forordning (EØF) nr. 2792/86 ⁽¹⁾, som i perioden 1. januar 1991 til 31. december 1992 medvirker i samhandelen mellem medlemsstaterne, og som i det følgende benævnes de erhvervsdrivende i EF-samhandelen.

2. En fortegnelse over de oplysninger, der mindst skal anføres i registret over de erhvervsdrivende i EF-samhandelen, ud over det i stk. 5 omhandlede identifikationsnummer, fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

3. I det omfang, der er behov herfor, vedtager Kommissionen i henhold til artikel 56 bestemmelserne om forvaltningen og ajourføringen af registret over de erhvervsdrivende i EF-samhandelen.

4. Stk. 1, 2 og 3 finder ikke anvendelse i de medlemsstater, hvor der træffes foranstaltninger, som gør det muligt senest den 1. januar 1993 at råde over:

- a) et register over momspligtige, der inden for de solv måneder, der går forud for nævnte dato, har deltaget i udvekslingen af goder mellem medlemsstaterne, enten som afsender eller modtager
- b) et register over ikke-momspligtige institutioner og over momspligtige omfattet af afgiftsfritagelse, der efter denne dato har pligt til at foretage deres erhvervelser efter artikel 28, litra b) og c), i direktiv 77/388/EØF.

I de medlemsstater, hvor de i første afsnit omhandlede foranstaltninger træffes, gør de myndigheder, der har kompetence til opkrævning af moms, disse registre tilgængelige for de myndigheder, som har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstaterne; dette skal ske under overholdelse af de for gennemførelsen af denne forordning nødvendige betingelser, som Kommissionen om nødvendigt fastsætter i henhold til artikel 56.

5. Med visse undtagelser, som skal begrundes over for de oplysningspligtige, anvender de myndigheder, der er ansvarlige for udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstaterne, i deres korrespondance med de oplysningspligtige, især med henblik på anvendelse af artikel 40, stk. 1, det identifikationsnummer, som de oplysningspligtige har fået tildelt af de myndigheder, der er ansvarlige for opkrævning af moms.

Erhvervsdrivende i EF-samhandelen, som ikke har et sådant identifikationsnummer, får af de myndigheder, der har kompetence til at udarbejde statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, tildelt et kodenummer til deres identifikation, hvilket de erhvervsdrivende får meddelelse om i så god tid, at de ved at benytte nummeret kan overholde bestemmelserne i artikel 40, stk. 1.

Artikel 38

1. De myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, sender mindst hver tredje måned til de myndigheder i samme medlemsstat, der har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater:

- a) en fortegnelse over de momspligtige, som i den pågældende periode har angivet, at de har erlagt moms som følge af indkøb i andre medlemsstater
- b) en fortegnelse over de momspligtige, som i den pågældende periode har angivet, at de har opkrævet moms som følge af salg til andre medlemsstater.

2. På de snævert afgrænsede vilkår, som Kommissionen fastlægger i henhold til artikel 56, fremsender de myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, til de myndigheder i samme medlemsstat, der har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra sidstnævnte myndigheder, alle oplysninger, der vil kunne forbedre kvaliteten af statistikkerne, og som de momspligtige under alle omstændigheder meddeler de førstnævnte myndigheder for at opfylde krav af afgiftsmæssig karakter.

3. Uanset medlemsstaternes administrative struktur kan den oplysningspligtige kun være forpligtet til at dokumentere det oplyste i forhold til de oplysninger, som fremsendes til de myndigheder, der har kompetence til opkrævning af moms, inden for de grænser, som er fastsat ved stk. 1, og ved de i stk. 2 nævnte bestemmelser.

4. Efter de nærmere bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56, henleder de myndigheder i en medlemsstat, der har kompetence til opkrævning af moms, i retningslinjerne til de momspligtige vedrørende den periodiske angivelse, som disse skal indsende til dem, deres opmærksomhed på de forpligtelser, der kan påhvile dem som oplysningspligtige i forbindelse med Intrastat-systemet.

5. Kommissionen fastsætter efter behov bestemmelser i henhold til artikel 56 om administrativ bistand mellem nationale myndigheder, der har kompetence til udarbejdelse af statistikker over udveksling mellem medlemsstater af goder, som oprindeligt kommer fra andre medlemsstater.

⁽¹⁾ EFT nr. L 263 af 15. 9. 1986, s. 59.

Artikel 39

De statistiske informationsmedier, der skal anvendes i forbindelse med Intrastat-systemet, indføres af Kommissionen i henhold til artikel 56 for hver enkelt statistik over udveksling af goder mellem medlemsstater.

Artikel 40

1. Medmindre andet gælder ifølge stk. 2, afgives de statistiske oplysninger, der kræves i forbindelse med Intrastat-systemet, af den oplysningspligtige til de kompetente myndigheder inden for den frist, som Kommissionen fastsætter i overensstemmelse med artikel 56.

2. Hvis den oplysningspligtige fremsætter anmodning derom, får han af disse myndigheder tilladelse til at efterkomme kravene i stk. 1 ved hjælp af såkaldte samlede angivelser, hvorved forstås angivelser, som omfatter samtlige transaktioner, der for den pågældende har medført forpligtelser som følge af Intrastat-systemet i en bestemt periode.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om vilkårene for udstedelse af den tilladelse, som er omtalt i stk. 2. Kommissionen vedtager i henhold til artikel 56 de bestemmelser, den anser for hensigtsmæssige på dette område.

4. Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56:

- den referenceperiode, der finder anvendelse på hver enkelt statistik over udveksling af goder mellem medlemsstater, såfremt den ikke er fastsat ved denne forordning
- de nærmere bestemmelser for fremsendelsen af oplysninger, især med henblik på etablering af regionale net af indsamlingskontorer, der skal være til rådighed for de oplysningspligtige.

Artikel 41

Den oplysningspligtige, som ikke opfylder de påhvillende forpligtelser i henhold til denne forordning, kan pålægges bøder, som fastsættes af medlemsstaterne i henhold til deres nationale bestemmelser på dette område.

Artikel 42

Kommissionen kan på de betingelser, som den fastsætter i henhold til artikel 56, gennemføre periodiske undersøgelser vedrørende udveksling af goder mellem medlemsstater, der foretages af privatpersoner, samt vedrørende varebevægelser eller erhvervsdrivende i EF-samhandelen, der er undtaget fra opgørelser i medfør af særlige bestemmelser vedrørende de forskellige statistikker over udveksling af goder.

Artikel 43

Kommissionen aflægger beretning for Rådet om gennemførelsen af Intrastat-systemet inden seks måneder efter, at medlemsstaterne har meddelt Kommissionen de årlige resultater for det andet år, hvor Intrastat-systemet har været i anvendelse efter udløbet af den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode, og dette gælder samtlige statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, som systemet vedrører.

Kapitel III

Statistik over samhandelen mellem medlemsstaterne*Artikel 44*

1. Statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne omfatter dels de varebevægelser, hvor varerne fraføres afsendelsesmedlemsstaten, dels de varebevægelser, hvor varerne tilføres modtagermedlemsstaten.

2. For så vidt angår statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne betragtes elektrisk strøm som en vare.

Artikel 45

1. Ved afsendelsesmedlemsstat forstås den medlemsstat, hvorfra de varer, som fraføres staten, afsendes.

Ved afsendelse forstås i dette afsnit transport af de i stk. 2 omhandlede varer til et bestemmelsessted i en anden medlemsstat.

2. I en bestemt medlemsstat kan følgende afsendes:

a) fællesskabsvarer, der

- 1) opfylder betingelserne for at være bragt inden for medlemsstatens marked
- 2) ikke opfylder betingelserne for at være bragt inden for medlemsstatens marked, men

— er fremstillet dér

— er anbragt på lagre under fiskal kontrol, for så vidt som forholdet er reguleret i de særlige bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56

b) ikke-fællesskabsvarer, der i denne medlemsstat er henført, stadig befinder sig eller er fremstillet under toldproceduren for aktiv forædling eller under proceduren for forarbejdning under toldkontrol.

Artikel 46

Ved modtagermedlemsstat forstås den medlemsstat, hvor de varer, der tilføres den:

- a) som fællesskabsvarer:
 - 1) er indført uden formaliteter på statens marked
 - 2) er overgået til frit forbrug
 - 3) er undergivet en afgiftsordning for aktiv forædling med henblik på senere udførsel
 - 4) er anbragt på lagre under fiskal kontrol på de i artikel 45, stk. 2, litra a), nr. 2, andet led, omhandlede betingelser
- b) som ikke-fællesskabsvarer, som omhandlet i artikel 45, stk. 2, litra b):
 - 1) er bragt i fri omsætning
 - 2) stadig befinder sig eller på ny er henført under toldproceduren for aktiv forædling eller under proceduren for forarbejdning under toldkontrol.

Artikel 47

Med henblik på indsamling af de nødvendige oplysninger til udarbejdelse af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne suppleres bestemmelserne i kapitel II (Intrastat) med følgende:

- 1) Under hensyn til artikel 60 finder Intrastat-systemet anvendelse på de i artikel 45, stk. 2, litra a), nr. 1, og artikel 46, litra a), nr. 1, nævnte varer.
- 2) Som medlemsstater, der er berørt af en udveksling af goder, jf. artikel 34, stk. 1, forstås afsendelsesmedlemsstaten og modtagermedlemsstaten.
- 3) Ved afsendelsesmedlemsstat i forbindelse med Intrastat-systemet forstås den medlemsstat, hvor varer, som er afsendt med en anden medlemsstat som bestemmelsessted, henhører under bestemmelserne i artikel 45, stk. 2, litra a), nr. 1), når varerne er fremstillet der, indført uden formaliteter på statens marked eller overgået til forbrug.
- 4) Ved modtagermedlemsstat i forbindelse med Intrastat-systemet forstås den medlemsstat, hvor varer, som kommer fra en anden medlemsstat, er indført uden formaliteter på statens marked.

5) Den i artikel 35 omhandlede oplysningspligtige er den fysiske eller juridiske person, som

- a) har hjemsted i afsendelsesmedlemsstaten og
 - har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har ført til varernes afsendelse, eller hvis en sådan aftale ikke foreligger
 - afsender varerne eller lader varerne afsende, eller hvis dette ikke er tilfældet
 - er i besiddelse af de varer, der afsendes
- b) har bopæl i modtagermedlemsstaten, og
 - har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har ført til varernes levering, eller hvis en sådan aftale ikke foreligger
 - modtager varerne eller lader varerne modtage, eller hvis dette ikke er tilfældet
 - er i besiddelse af de varer, der leveres.

6) Den i artikel 40, stk. 4, første led, omhandlede referenceperiode er den kalendermåned, hvor de varebevægelser, der skal indsamles oplysninger om i overensstemmelse med denne artikel, påbegyndes ved afsendelsen eller afsluttes ved ankomsten.

Artikel 48

- 1. I det statistiske informationsmedium:
 - betegnes varerne således, at de med lethed kan klassificeres nøjagtigt inden for den mest detaljerede underopdeling, som de henhører under i den vare-nomenklatur, der finder anvendelse på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne
 - anføres ligeledes det kodenummer, der svarer til den nævnte underopdeling i nomenklaturen for hver vareart.
- 2. Kommissionen vedtager i henhold til artikel 56 en forordning om indførelse af den i stk. 1 omhandlede nomenklatur og om fastsættelse af bestemmelser om Kommissionens administration heraf og om dens årlige offentliggørelse af nomenklaturen.
- 3. Den i stk. 1 og 2 nævnte nomenklatur skal være forenelig med Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklaturesystem.
- 4. Uanset bestemmelsen i stk. 1 kan den oplysningspligtige med hensyn til varebetegnelser og varekoder dog anvende den vare-nomenklatur, der finder anvendelse på statistikken over Fællesskabets udenrigshandel.

Artikel 49

1. I det statistiske informationsmedium betegnes medlemsstaterne ved bogstavkoder eller talkoder, som fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

2. Medmindre andet følger af bestemmelser, som Kommissionen fastsætter herom i henhold til artikel 56, skal de oplysningspligtige med hensyn til gennemførelsen af stk. 1 følge de retningslinjer, der gives af de nationale myndigheder, der har kompetence til at udarbejde statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne.

Artikel 50

1. For hvert vareart anføres følgende data i det statistiske informationsmedium:

- a) i modtagermedlemsstaten: den medlemsstat, hvorfra varerne kommer, jf. artikel 51, stk. 1
- b) i afsendelsesmedlemsstaten: bestemmelsesmedlemsstaten for varerne, jf. artikel 51, stk. 2
- c) varernes mængde i nettovægt og supplerende enheder
- d) varernes værdi
- e) i givet fald den statistiske gruppering.

Listen over disse oplysninger ændres af Kommissionen i henhold til artikel 56, hvis det viser sig nødvendigt, særlig i henhold til artikel 31, stk. 2, at supplere den med henblik på dens anvendelse efter udløbet af den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode.

2. Medmindre det allerede fremgår af denne forordning, fastlægges definitionen af de i stk. 1 nævnte oplysninger og de nærmere regler for, hvorledes disse anføres i det statistiske informationsmedium, af Kommissionen i henhold til artikel 56.

Artikel 51

1. Hvis varerne, inden de ankommer til modtagermedlemsstaten, har været befordret over en eller flere mellemliggende medlemsstater og dér har været genstand for stop eller retlige indgreb, der ikke står i forbindelse med transporten, anses den sidste medlemsstat, hvor sådanne stop eller retlige indgreb har fundet sted, for at være den medlemsstat, hvorfra varerne kommer. I alle andre tilfælde falder den medlemsstat, hvorfra varerne kommer, sammen med afsendelsesmedlemsstaten.

2. Ved bestemmelsesmedlemsstat forstås den på afsendelsestidspunktet sidst kendte medlemsstat, til hvilken varerne skal afsendes.

3. Uanset bestemmelsen i artikel 50, stk. 1, litra a), kan den oplysningspligtige i modtagermedlemsstaten i følgende rækkefølge:

— hvis den pågældende ikke ved, hvilken medlemsstat varen kommer fra, anføre afsendelsesmedlemsstaten

— hvis den pågældende ikke ved, hvilken medlemsstat der er afsendelsesmedlemsstat, anføre købsmedlemsstaten, jf. stk. 4

— hvis der ikke er en købsmedlemsstat, anføre »medlemsstat ukendt«.

4. Ved købsmedlemsstat forstås den medlemsstat, hvor medkontrahenten til den fysiske eller juridiske person, der har indgået den aftale, dog ikke transportaftale, der har medført, at varerne leveres i modtagermedlemsstaten, er hjemmehørende.

Artikel 52

1. Fællesskabet og medlemsstaterne udarbejder resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne på grundlag af de i artikel 50, stk. 1, omhandlede oplysninger.

2. For så vidt angår generelle eller særlige undtagelser og de statistiske tærskler, der gælder i den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode, opgør Fællesskabet og medlemsstaterne resultaterne af samhandelen mellem medlemsstaterne under hensyntagen til de bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til artikel 56, med det formål at opretholde eller udvide de nævnte undtagelser og tærskler efter udløbet af overgangsperioden.

3. Enhver bestemmelse om, at varer, der er omfattet af artikel 45 og 46, skal holdes uden for udarbejdelsen af resultaterne vedrørende samhandelen mellem medlemsstaterne, indebærer en fritagelse for forpligtelsen til at meddele statistiske oplysninger om de således undtagne varer.

Artikel 53

1. Medlemsstaterne meddeler uden ophold og senest seks uger efter udløbet af referencemånedens Kommissionen de månedlige resultater af deres statistikker over samhandelen mellem medlemsstaterne. Disse resultater bygger på de i artikel 50, stk. 1, omhandlede oplysninger.

2. De nærmere bestemmelser herom fastsættes i det omfang, der er behov herfor, af Kommissionen i henhold til artikel 56.

3. De oplysninger, som medlemsstaterne erklærer fortrolige på de i artikel 58 omhandlede betingelser, fremsendes i henhold til Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juli 1990 om fremsendelse af

fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor ⁽¹⁾.

Artikel 54

Bestemmelser om forenkling af de statistiske oplysninger fastsættes af Kommissionen i henhold til artikel 56.

AFSNIT III

UDVALGET FOR STATISTIKKER OVER UDVEKSLING AF GODER MELLEM MEDLEMSSTATER

Artikel 55

1. Der nedsættes et udvalg for statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, i det følgende benævnt »udvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaterne og med en repræsentant for Kommissionen som formand.

2. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

3. Udvalget kan behandle ethvert spørgsmål, der vedrører anvendelsen af denne forordning, og som forelægges af formanden enten på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstats repræsentant.

Artikel 56

1. De nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af denne forordning fastsættes efter den i stk. 2 fastsatte fremgangsmåde.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens standpunkt indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

AFSNIT IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 57

På forslag af Kommissionen fastsætter Rådet de bestemmelser, der er nødvendige for, at Fællesskabet eller dets medlemsstater kan udarbejde de i artikel 4 og 31

omhandlede statistikker bortset fra statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne.

Artikel 58

1. Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen de betingelser, på hvilke medlemsstaterne kan erklære oplysninger fortrolige, som de udarbejder i henhold til denne forordning eller i henhold til forordninger udstedt i medfør heraf.

2. Indtil de i stk. 1 anførte betingelser er fastsat, finder medlemsstaternes lovgivning på dette område fortsat anvendelse.

Artikel 59

Kommissionen kan i henhold til proceduren i artikel 56 fastsætte bestemmelser, der tilpasser bestemmelserne i denne forordning til særlige varebevægelser, som omhandlet i Fællesskabets bestemmelser om statistik.

Artikel 60

Både hvad angår varer, hvorpå Intrastat-systemet finder anvendelse, og andre varer, kan Kommissionen i henhold til artikel 56 med det formål at lette de oplysningspligtiges arbejde, indføre forenklede procedurer for indsamling af oplysninger, og Kommissionen skal bestræbe sig på at gøre det muligt i højere grad at anvende automatisk databehandling og foretage elektronisk fremsendelse af oplysningerne.

Artikel 61

1. Forordning (EØF) nr. 2954/85 ophæves med virkning fra den 1. januar 1993, og forordning (EØF) nr. 1736/75 finder ikke længere anvendelse på de statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, som forordningen gælder for.

2. Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 til 9, 11, 13, stk. 1, artikel 14 til 27 og 28, stk. 1, finder anvendelse fra den 1. januar 1993, og artikel 29 til 36, 38, 40, stk. 1, artikel 41 til 47, 48, stk. 1 og 4, og artikel 49 til 54 finder anvendelse fra udløbet af den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode, medmindre det af samme artikler fremgår, at Rådet eller Kommissionen inden da vedtager gennemførelsesbestemmelser til denne forordning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

III

(Oplysninger)

RÅDET

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(90/C 254/07)

Generalsekretariatet for Rådet afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve:

— Rådet/C/327: portugisisksprogede maskinskrivere (*).

Sidste frist for indsendelse af ansøgninger er fastsat til den 26. november 1990.

(* EFT nr. C 254 af 9. 10. 1990 (portugisisk udgave).

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(90/C 254/08)

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

1. og 2. oktober 1990

Beslutning Forordning	Aktion Nr.	Parti	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leverings-trin	Antal byden-de	Tilslagsmodtager	Licitations-pris (ECU/ton)
(EØF) nr. 2653/90	372/90	A	UNRWA/Jordan	LENP	74	DEB	3	Mutual Aid — Anvers (B)	1 390,99
	371/90	B	UNRWA/Syrien	LENP	36	DEB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 386,35
	370/90	C	UNRWA/Libanon	LENP	24	DEB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 386,35
	369/90	D	UNRWA/Israel	LENP	26	DEB	2	n.a. (?)	n.a. (?)
	368/90	E	UNRWA/Israel	LENP	60	DEB	2	n.a. (?)	n.a. (?)
(EØF) nr. 2654/90	366/90	A	UNRWA/Jordan	LEPv.	400	DEB	2	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 529,00
	365/90	B	UNRWA/Syrien	LEPv.	504	DEB	2	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 487,35
	364/90	C	UNRWA/Libanon	LEPv.	579	DEB	2	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 477,35
	363/90	D	UNRWA/Israel	LEPv.	422	DEB	2	Mutual Aid — Anvers (B)	1 503,25
	362/90	E	UNRWA/Israel	LEPv.	838	DEB	2	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 522,90
(EØF) nr. 2661/90	637-639/90	A	ONG/...	FBLT	622	EMB	2	Ubemi — Anvers (B)	125,97
	667-669/90	B	ONG/Chile	FBLT	3 546	EMB	1	n.a. (?)	n.z. (?)
	582/90	C	ONG/Vietnam	FBLT	9 560	EMB	1	n.a. (?)	n.z. (?)
	700-703/90	D	ONG/...	FHAF	108	EMB	3	L. Wünsche — Hamburg (D)	281,65
	692-693/90	E	ONG/Bangladesh	Riz	200	EMB	5	Eurico — Vercelli (I)	268,88
	524/90	F	ONG/Nicaragua	Riz	954	EMB	5	Eurico — Vercelli (I)	265,58
	729/90	G	Rep. Cap Vert	Riz	5 000	DEB	6	Eurico — Vercelli (I)	367,63
(EØF) nr. 2662/90	730/90	I-A	Rep. Cap Vert	HCOLZ	500	DEB	4	Cebag — Zwolle (NL)	683,00
		I-B	Rep. Cap Vert	HCOLZ	300	DEB	4	Cebag — Zwolle (NL)	681,00
	714/90	II	LSCR/Etiopien	HCOLZ	450	DEB	4	Olitalia — Forli (I)	696,70
	901/90	III	LSCR/Bolivia	HCOLZ	40	DES	3	n.a. (?)	n.a. (?)
(EØF) nr. 2663/90	786/90	A	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	8	C. Conti France — Levallois (F)	89,89
	787/90	B	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	7	Granit — Avon (F)	84,69
	788/90	C	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	9	C. Conti France — Levallois (F)	91,43
	789/90	D	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	7	Granit — Avon (F)	86,85

n.a.: Levering ikke tildelt.

(?) Anden licitation: den 8. 10. 1990, kl. 12.00.

(?) Anden licitation: den 16. 10. 1990, kl. 12.00.

BLT: Blød hvede
 FBTL: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middeldkornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havre i flager
 MAI: Majs
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 ME: Blandsæd af hvede og rug

FMAI: Mel af majs
 GMAI: Gryn af majs
 LEP: Skummetmælkspulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver
 LENP: Mælkpulver
 B: Smør
 BO: Buttermil
 SU: Sukker
 HOLI: Olivenolie
 CT: Tomatkoncentrat
 HCOLZ: Raffineret rapsolie

HPALM: Delvis raffineret palmeolie
 HTOUR: Raffineret solsikkeolie
 CB: Corned beef
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted
 GDU: Groft mel af hård hvede
 FEQ: Hestebønner (Vicia faba equina)
 RSC: Korender
 PA: Pasta

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(EFT nr. C 222 af 6. september 1990)

(90/C 254/09)

Side 2, bordvinstype R II:

i stedet for: »Jumilla 2,78«

læses: »Jumilla 2,937«

og

i stedet for: »Repræsentativ pris 2,78«

læses: »Repræsentativ pris 2,937«.
